

# Édito

Écouter est un acte politique.  
C'est ce que John Cage nous a légué.  
La décision de l'écoute nous rend acteur et agissant : écoutant.

C'est peut être l'occasion immanquable que nous offre la capitale européenne, Marseille-Provence 2013, de prendre le temps d'une année d'attention, le temps d'être acteur de nous-même dans les villes, les rues et les paysages. S'arrêter pour entendre et voir ce qu'elle nous dit, la ville, la mer, ses populations, ses entres-deux, ses lieux : Marseille, Arles, Aubagne, Provence comme des noms prononcés pour être jetés à la mémoire. Il faudrait, à haute voix, les dire pour recommencer à les entendre.

La musique s'interprète.

«Les musiques 2013, un festival éclaté» s'est construit au fur et à mesure, avec les équipes artistiques et nos partenaires. Entre les deux périodes de programmation, la première à la Friche la Belle de Mai et au Merlan, la seconde à la Criée, aux ABD Gaston-Defferre à l'Opéra, il y aura le lien : «Oiseaux/Tonnerre» de Célia Houdart et Sébastien Roux. Une proposition qui, entre l'installation au Puits Yvon-Morandat et la promenade à la Sainte-Victoire, nous offrira un miroir entre mobilité et fixité. Le «Promeneur écoutant» de Michel Chion est à l'honneur dans cette double position d'auditeur.

La première période s'est construite sur le thème de la réalité comme source d'influence, et la seconde, sur celui de la musique mise en scène, avec Pascal Dusapin, Georges Aperghis, la création de Lionel Ginoux et la chorégraphie de Michel Kelemenis. Nous passons de la réalité comme scène, à la scène comme réalité.

Voilà ce que nous offre la musique et le son : l'indicible interstice de l'entre-deux mais avec la certitude de son existence. Le son dit l'existence, sans la nommer.

La musique interprète.

**Christian Sebille**

directeur du *gmem*-CNCM-marseille



MARSEILLE-PROVENCE 2013,  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE  
EST PARTENAIRE DE « LES MUSIQUES  
2013, UN FESTIVAL ÉCLATÉ »

# Avant-première

## MINIATURE #13 – RONDE

En 2000, invité au Château de La Motte Tilly à Nogent-sur-Seine par Thierry Dumanoir pour inventer une installation sonore, j'ai sillonné les jardins et les couloirs du corps du bâtiment. L'année suivante, Frédéric Bonnemaïson, directeur du festival «Entre cours et jardins» en Côte-d'Or, m'a passé commande d'une pièce pour jardin. Ainsi, riche de la première expérience et confronté pour la seconde à l'immensité du parc, à la beauté de l'étang et à la profondeur de la forêt de Barbirey-sur-Ouche, une évidence sur le paysage s'est dévoilée; nous sommes toujours extérieur du paysage que nous observons, nous sommes les spectateurs, invisibles pour nous-mêmes, de ce paysage. Comme dans un rêve.

La musique, elle, contrairement à la vue, nous impose une intériorité, une voix. Sur la base de ce constat, j'ai proposé à Frédéric de composer, à partir de la somme des sons que j'avais enregistrés pour Barbirey-sur-Ouche, une petite installation dans l'orangerie, qui est en fait le local du jardinier. J'ai donc réalisé la première compression d'espace et de temps, la première «Miniature». Ainsi, s'ouvrit, à partir de la notion d'espace et de mouvements, la série des «Miniatures».

Lorsque treize ans après, Thierry Dumanoir me recontacta pour imaginer une pièce électroacoustique pour le château d'If, espaces donnant sur la mer, les liens de circularités se sont imposés immédiatement, évidemment, instantanément. Circularité des tours, du temps du développement du gamelan, de la répétition, du nombre treize, des gabians au-dessus des murs larges, du panorama offert sur la mer, de la ronde.

**Christian Sebille**, composition de l'installation musicale

Interventions musicales

**Claude Tchamitchian**  
contrebasse

**Alex Grillo**  
vibraphone

**Christian Sebille**  
électronique

Commande de création du Centre  
des Monuments Nationaux  
Avec le soutien du  
gmem-CNCM-marseille



LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL 2013  
À PARTIR DE 14H00

•  
CHÂTEAU D'IF

•  
OUVERTURE DE  
L'INSTALLATION MUSICALE

•  
BATEAUX AU DÉPART  
DU VIEUX-PORT  
EN ENTRÉE LIBRE  
SUR INVITATION

•  
INTERVENTIONS MUSICALES  
DE 14H00 À 17H00



CETTE AVANT-PREMIÈRE S'INSCRIT  
DANS LA CADRE DU PROJET  
«ÉCHELLE 1:1» DE THIERRY  
KRESSMANN ET GUILLAUME  
MONSAINGEON. PREMIER ÉPISODE  
DES «ICITUDES»: «L'IMPOSSIBLE  
CARTE DE LA MER» ARTISTE:  
NICOLAS DESPLATS PROJET UPTOIA

COPRODUCTION  
MARSEILLE-PROVENCE 2013,  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

# Conversation musicale #1

Autour du *Quatuor à cordes n°4* de Jonathan Harvey...

Mais que faire de plus lorsque l'on a à sa disposition un quatuor à cordes, l'essence même de la musique de chambre européenne, portée au plus haut niveau par les grands maîtres, à commencer par Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Debussy, Chostakovitch, Bartók? L'ajout de la composante électronique dans la vie du quatuor à cordes permet en réalité, d'élargir le spectre des timbres et des modes de jeu. Cela permet de spatialiser le son, de multiplier les sources sonores, et donc d'immerger l'auditeur dans la musique.

Dans le cas du *Quatuor n°4* de Harvey, le traitement informatique renforce une impression d'effleurement et de décomposition du son et ainsi, nous permet d'aborder une nature différente de la musique, entre murmures et harmoniques diffuses dissonantes, nous transportant dans un voyage musical coloré. L'exploitation informatique du signal sonore participe tout autant à cette volonté du compositeur de nous emmener dans une autre dimension.

Avec le **Quatuor Tana**

**Quatuor Tana :**  
**Antoine Maisonhaute**  
**Chikako Hosoda**  
violons  
**Maxime Desert**  
alto  
**Jeanne Maisonhaute**  
violoncelle

**Christian Sebille**  
médiateur

MERCREDI 3 AVRIL  
17H00  
ENTRÉE LIBRE  
•  
BMVR L'ALCAZAR  
•  
RENCONTRE

EN PARTENARIAT AVEC LA  
BIBLIOTHÈQUE DE MARSEILLE À  
VOCATION RÉGIONALE - L'ALCAZAR

# Quatuor Tana

Janáček/Harvey : deux univers sonores distincts qui questionnent le rapport d'une œuvre à l'histoire, le rapport au temps. Janáček, c'est le renouveau du langage au XX<sup>e</sup> siècle, l'égal d'un Bartók, et en même temps, il s'inscrit dans un romantisme qui n'aurait pas fait non-sens dans l'Europe des Austro-Hongrois. Une pureté des lignes et du discours qui touche directement la sensibilité de l'auditeur. Harvey, lui explore la tradition de la religion bouddhiste à travers l'étirement des possibilités sonores des instruments du quatuor à cordes. En ce sens, il revisite l'histoire du son de ce quatuor, mais reste attaché à la tradition de part le sens donné à cette œuvre.

Un concert contraste, relié par la plus ancienne des formations de musique de chambre, le quatuor à cordes.

Avec le **Quatuor Tana**, quatuor à cordes



**Quatuor Tana :**  
**Antoine Maisonhaute**  
violons  
**Chikako Hosoda**  
violons  
**Maxime Desert**  
alto  
**Jeanne Maisonhaute**  
violoncelle  
  
**Charles Bascou**  
musicien électronique

## Programme

—  
*Quatuor à cordes n°4*  
**Jonathan Harvey**  
pour quatuor à cordes  
et électronique  
—  
*Quatuor n°2*  
«*Lettres Intimes*»  
**Leoš Janáček**

# Ictus Strings

On connaît la place unique, dans l'œuvre de Bartók, de ses six quatuors, où se concentre la fine pointe de son génie. La saveur des musiques populaires d'Europe Centrale et d'Asie Mineure y est filtrée par un sens polyphonique d'une force beethovénienne, très spécialement dans ce long et fiévreux *Quatuor n°4* en cinq mouvements, d'une virtuosité spectaculaire. Le quatuor Ictus a longuement rôdé cette œuvre, au fil des tournées avec la compagnie de danse d'Anne Teresa De Keersmaeker, Rosas. Aux côtés de Bartók, la création de Saed Haddad, compositeur jordanien d'aujourd'hui, sera particulièrement bienvenue : force et richesse d'une matière musicale incandescente, qui travaille en finesse ses sources arabes. Le compositeur y joue de toutes les ressources de l'écho et de la réminiscence. Au centre du concert, trou d'air et sas de décompression : le délicat et lumineux quatuor en quatre mouvements de John Cage, aussi désarmant qu'un beau coquillage offert par un enfant.

Avec **Ictus Strings**, quatuor à cordes



**Ictus Strings :**  
**George van Dam**  
**Igor Semenov**  
violons  
**Aurélie Entringer**  
alto  
**Geert De Bièvre**  
violoncelle

## Programme

—  
*Mirage, Mémoire,*  
*Mystère*  
**Saed Haddad**  
pour violon et  
trio à cordes  
—  
*String Quartet*  
*in Four Parts*  
**John Cage**  
—  
*Quatrième quatuor*  
*en ut majeur*  
**Béla Bartók**

COMMANDE DU **gmem-CNCM-MARSEILLE**  
ET D'ICTUS.

JEUDI 4 AVRIL  
19H00  
TARIF UNIQUE : 6€  
•  
FRICHE LA BELLE DE MAI  
LA CARTONNERIE  
•  
CONCERT  
Technique et électronique  
**gmem-CNCM-marseille.**  
Production **gmem-CNCM-marseille.**

JEUDI 4 AVRIL  
21H00  
TARIF UNIQUE : 6€  
•  
FRICHE LA BELLE DE MAI  
LA CARTONNERIE  
•  
CONCERT  
Avec le soutien du Ministère  
de la Culture de Basse-Saxe.



# Les mondes de roré

Concert spatialisé sur orchestre de haut-parleurs.

Les *mondes de roré* invite chaque spectateur à voyager dans un monde sonore, personnel, mental, éphémère, à explorer un Dédale de l'humain tout en symbole. Une création musicale et sonore imaginée à partir de parcours réels de Jonathan Pontier, Lucien Bertolina et Lionel Kasparian, conçue avec les habitants des quartiers de la Belle de Mai et de Saint-Lazare auxquels s'associent les élèves du Collège Versailles.

Les récits, témoignages et traces récoltés durant trois années créeront un chœur polyphonique et œcuménique d'histoires simples, qui se croisant, écrivent aussi l'Histoire. Matière sonore où l'intime et l'universel s'entremêlent, se font et se défont, s'inventent ou se réécrivent, imaginent in fine un nouveau territoire, une terre de légende, le pays de roré.

De **Jonathan Pontier, Lionel Kasparian, Lucien Bertolina**

**Jonathan Pontier**  
composition  
et direction artistique

**Lionel Kasparian**  
composition, sonographie  
et interprétation

**Lucien Bertolina**  
composition et  
archives sonores

**Francis Ruggirello**  
scénographie

**Erika Sauerbronn**  
création lumière  
et régie générale

**Laurent Cristofol**  
régie son

**Nelly Flecher**  
coordination générale

**Elodie Presles**  
administration,  
production et diffusion

Production Art-Temps Réel.  
Coproducteur et coréalisation  
Euphonia/Grenouille.  
Coproducteur  
Marseille-Provence 2013,  
Capitale Européenne de la Culture,  
et le *gmem*-CNM-marseille.  
Avec le soutien du Conseil général  
des Bouches-du-Rhône, de la DRAC  
PACA, de la Préfecture des  
Bouches-du-Rhône, de la Fondation  
de France et de la Ville  
de Marseille.

L'équipe des mondes de roré tient  
tout particulièrement à remercier:  
les professeurs du Collège  
Versailles et de la Cité de la  
Musique, le SARA, la MPT Kleber,  
l'ADREP, la Fraternité, Opus,  
Co-opérative, les équipes  
du Conseil général des Bouches-  
du-Rhône (directions Culture,  
Insertion et Education),  
la Friche la Belle de Mai,  
Marseille-Provence 2013,  
Capitale Européenne de la Culture  
et le *gmem*-CNM-marseille.

C R É A T  
• I  
2 O  
0 1 3 • N

VENDREDI 5 AVRIL  
18H30, 20H30 ET 22H30  
TARIF UNIQUE : 6€

FRICHE LA BELLE DE MAI  
HALL DE LA CARTONNERIE

CONCERT ACOUSMATIQUE

« JORGE, ENQUÊTE INFINIE »  
ÉMISSIONS RADIO GRENOUILLE  
EN ÉCOUTE  
DU MARDI 2 AVRIL  
AU VENDREDI 5 AVRIL  
À 15H00, 16H00, 17H00,  
18H00, 19H00, 20H00  
ENTRÉE LIBRE  
FRICHE LA BELLE DE MAI  
SALLE LE STUDIO



EN COLLABORATION AVEC  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI

COPRODUCTION  
MARSEILLE-PROVENCE 2013,  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

# L'Odyssée 2013

Concert pour chœurs amateurs, ensemble instrumental et chanteurs solistes. Cette épopée nous mène sur les pas d'Ulysse, un Ulysse des temps modernes qui échappe à notre vision. Son identité est fluctuante, elle nous apparaît par bribes, par le truchement des regards et des impressions que pose sur lui, chacun des peuples qui l'accueille. L'homme est multiple, miroir, parfois indéfinissable. Il est le nomade involontaire, le réfugié, l'exilé.

Sur le long chemin du retour, nous croisons ces personnages que la légende nous a rendus familiers: les sirènes enjôleuses, Circé l'empoisonneuse, Calypso la passionnée, Pénélope la fidèle épouse, et bien d'autres encore. A chaque étape, des langues nouvelles se font entendre, comme autant de visages et de singularités. Elles conditionnent chacune l'écriture musicale d'un compositeur porté par l'idée littéraire. Le latin, l'espagnol, l'italien mais aussi l'allemand et l'anglais nous entourent alors d'un mouvement sonore ondoyant. Bientôt, baignés par cette spatialisation du son, nous atteignons après maints détours les côtes d'une Ithaque où la musique se fait théâtralité. (Source: Olivier Delsalle)

D'**Oscar Strasnoy**

**Oscar Strasnoy**  
musique

**Alberto Manguel**  
livret

**Roland Hayrabedian**  
direction

**Jeanne Roth**  
mise en espace

**Ensemble Musicatreize**

**L'itinéraire**

**Proxima Centauri**

**le Chœur Contemporain**

**le Chœur Philharmonique**  
Jean-Emmanuel Jacquet

**ProMusica**  
Lim Yeo Myoung

**La Chorale d'entreprise**  
**Orange France**  
Daria Kucevalova

**L'Atelier Polyphonique**  
**du Var**  
Lionel Ponchaut

**La Chorale de**  
**l'Université Aix-Marseille**  
Patrick Luppi

**Le Chœur de l'Université**  
**de Provence**  
Philippe Franceschi

**La Chorale**  
**du Roy d'Espagne**  
Marie-Annick Bras

SAMEDI 6 AVRIL  
20H30  
&

DIMANCHE 7 AVRIL  
15H00  
TARIF UNIQUE : 6€

LE MERLAN

CONCERT

RENCONTRE  
AVEC OSCAR STRASNOY  
ET L'ÉQUIPE ARTISTIQUE  
LE SAMEDI À 18H30  
SALON DU MERLAN

Avec le soutien de  
La Caisse des Dépôts



EN COLLABORATION AVEC LE MERLAN  
SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE

COPRODUCTION MUSICATREIZE  
ET MARSEILLE-PROVENCE 2013,  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

# Oiseaux/Tonnerre

Bande-son d'un film imaginaire, fiction chorale et atmosphérique, composée de sons concrets, de dialogues et de motifs électroniques. *Oiseaux/Tonnerre* est un diptyque constitué d'un parcours sonore sur la montagne Sainte-Victoire et d'une installation dans les vestiaires du Puits Morandat, ancienne mine de charbon de Gardanne.

Ces deux pièces, dont les pans s'articulent comme les flancs d'une montagne, font dialoguer des présences humaines, des plantes et des animaux. Les textes et les sons convoquent aussi le vent, la géomorphologie et les mouvements du sous-sol. Il s'agit de quelque chose comme un petit opéra bruisant et minéral, land art sonore, reliant les sommets et les profondeurs de la terre.

Œuvre réalisée par **Sébastien Roux** et **Célia Houdart** en résidence au sein des entreprises du Puits Morandat dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée-Marseille-Provence 2013.

**Sébastien Roux**

**Célia Houdart**  
conception

**Célia Houdart**  
textes

**Sébastien Roux**  
création sonore

**Olivier Vadrot**  
scénographie

**Yannick Fouassier**  
lumière

**Claire Moreux**  
graphisme

**Agnès Pontier**

**Guillaume Rannou**

**DD Dorvillier**

**Laurent Poitrenaux**

**Martin Selze**

**Louise Dupuis**

**Maxime Levêque**

**Gabriel Tur**

**Erik Billabert**

voix

**Nicolas Barrot**

direction technique

COPRODUCTION  
MARSEILLE-PROVENCE 2013,  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE  
DANS LE CADRE DES ATELIERS  
DE L'EUROMÉDITERRANÉE

Des casques et des lecteurs mp3  
seront mis à disposition,  
le parcours sonore et son plan  
seront également téléchargeables sur  
le site de Marseille-Provence 2013,  
Capitale Européenne de la Culture,  
du *gmem*-CNM-marseille  
et du GR2013.

Coproduction  
Marseille-Provence 2013,  
Capitale Européenne de la Culture,  
Entreprises du Puits Morandat,  
*gmem*-CNM-marseille.  
Production déléguée Stanza.  
Avec le soutien de Tintéo et  
de La Muse en Circuit.  
Administration Camille Maurel MGNT  
Avec l'aimable  
participation de l'ERAC-  
École Régionale d'Acteurs de Cannes.

C R É A T  
• I  
2 O  
0 1 3 • N

VERNISSAGE INSTALLATION  
VENDREDI 12 AVRIL  
18H00

INSTALLATION  
PUITS YVON-MORANDAT  
À GARDANNE

SAMEDI 13 AVRIL  
AU DIMANCHE 12 MAI

MERCREDI AU VENDREDI  
14H00 À 19H00  
SAMEDI ET DIMANCHE  
10H00 À 19H00

TARIF NORMAL : 5 €  
TARIF RÉDUIT : 3 €\*

\*VOIR DÉTAILS  
TARIFS PAGE 19

PARCOURS SONORE  
OUVERTURE DÈS MARS 2013  
ENTRÉE LIBRE  
MONTAGNE SAINTE-VICTOIRE



# Venue d'ailleurs

«Venue d'ailleurs», c'est ainsi que se nomme la vieille électroacoustique aux sonorités uniques de Valentin Clastrier. L'ordinateur d'Hervé Birolini, lui, est anonyme mais peut jouer tous les sons de la vie. Venus d'horizons musicaux très différents, ces deux musiciens tentent une approche entre tradition instrumentale et usage numérique. Approche parfois bruitiste, jeux croisés, ruptures, la vieille et l'ordinateur proposent un itinéraire libre entre sons de machines d'ici et d'autres venus d'ailleurs !

Avec **Valentin Clastrier** et **Hervé Birolini**

**Valentin Clastrier**  
vielle à roue  
électroacoustique

**Hervé Birolini**  
électronique

C R É A T  
• I  
2 O  
0 1 3 • N

LUNDI 15 AVRIL  
19H00  
ENTRÉE LIBRE  
SUR RÉSERVATION

ABD GASTON-DEFFERRE  
CONCERT

Coproduction  
*gmem*-CNM-marseille,  
Le Chantier, Centre de création  
des nouvelles musiques  
traditionnelles &  
des musiques du monde.

EN CO-ORGANISATION AVEC  
LE CHANTIER-FESTIVAL « LES JOUTES  
MUSICALES » À CORRENS

DANS LE CADRE DE LA PROGRAMMATION  
« MUSIQUES EN CHANTIER #3 ».  
EN PARTENARIAT AVEC LA  
BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE

# O Mensch!

L'exceptionnel de certaines rencontres mérite qu'on taille pour elles des œuvres à leur mesure. De la rencontre entre le compositeur Pascal Dusapin et le baryton autrichien Georg Nigl est né *O Mensch!*, petit inventaire non raisonné de quelques passions nietzschéennes. C'est à l'épreuve du plateau, lors de la création de deux de ses opéras, *Faustus*, *The Last Night* (2006) et *Passion* (2008), que le compositeur Pascal Dusapin a pris la mesure des talents du chanteur Georg Nigl qui fut un temps acteur au prestigieux Burgtheater de Vienne. Aussi capable d'être «obsédé par une quête impossible de la lumière» dans l'un, que de rendre compte du désarroi «d'un homme abîmé par un amour le menant aux portes de l'enfer» dans l'autre, Georg Nigl apparaît à Pascal Dusapin comme l'interprète idéal, tant est vaste la palette dont il dispose pour faire sien un rôle.

Quand Georg Nigl commande des lieder à Pascal Dusapin, l'idée s'impose au compositeur d'imaginer un cycle plus long et diversifié à partir des poèmes de Nietzsche. Rêvant depuis longtemps de faire «son» Nietzsche, Pascal Dusapin compose alors les 27 pièces, dont 4 interludes pour piano seul, formant *O Mensch!* L'œuvre, qu'il met en scène lui-même, est ainsi née du désir réciproque des deux artistes de se donner l'opportunité d'une aventure nouvelle.

Une création de **Pascal Dusapin**

Poèmes de **Friedrich Nietzsche**

Livret en allemand, spectacle surtitré.

**Pascal Dusapin**  
musique, conception  
et mise en scène

**Georg Nigl**  
baryton

**Vanessa Wagner**  
piano

**Thierry Coduys**  
dispositif  
électroacoustique  
et vidéo

**Sébastien Michaud**  
lumières

**Olivier Bériot**  
costumes

**Julien Fišera**  
assistant  
à la mise en scène

**Daniel Eudes**  
régie générale

**Gérard Caldas**  
régie lumière

**Johan Lescure**  
régie vidéo

MARDI 30 AVRIL  
20H30  
TARIF NORMAL : 12€  
TARIF RÉDUIT : 9/8/6€\*

LA CRIÉE THÉÂTRE  
NATIONAL DE MARSEILLE  
GRAND THÉÂTRE

OPÉRA

\* JEUNES 12 À 25 ANS : 9€  
DEMANDEURS D'EMPLOI : 8€  
ENFANTS MOINS DE 12 ANS : 6€

Production C.I.C.T. /  
Théâtre des Bouffes du Nord.  
Coproducteur Les Théâtres  
de la Ville de Luxembourg,  
Comédie de Reims, Opéra de Rouen  
Haute-Normandie, Scène Nationale  
d'Orléans, Cercle des Partenaires  
des Bouffes du Nord.  
Commande conjointe du  
C.I.C.T. / Théâtre  
des Bouffes du Nord  
et du Wien Konzerthaus.  
Avec le soutien amical de la Ernst  
von Siemens Musikstiftung.  
©Editions Salabert /  
Universal Music Publishing  
Classical.

EN PARTENARIAT AVEC LA CRIÉE  
THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE

# Sirènes et Midi Net!

Douze minutes, quand sonnent les sirènes...  
rituel urbain inventé par Lieux publics, centre national de création.

Hervé Birolini et Valentin Clastrier sont invités pour l'occasion, ce premier mercredi du mois de mai, à midi pile, sur le parvis de l'Opéra de Marseille pour nous surprendre. Ils inventent une pièce de 12 minutes imaginée pour vielle à roue et électronique, écrite pour la ville et dans la ville, avec comme instrument principal la sirène de la protection civile!

De et avec **Valentin Clastrier** et **Hervé Birolini**

**Valentin Clastrier**  
vielle à roue  
électroacoustique

**Hervé Birolini**  
électronique

C R É A T  
• I  
2 O  
0 N  
1 3 •

MERCREDI 1<sup>ER</sup> MAI  
12H00  
ACCÈS LIBRE  
•  
PARVIS DE L'OPÉRA  
•  
PERFORMANCE

COMMANDE DE LIEUX PUBLICS  
CENTRE NATIONAL DE CRÉATION

## Conversation musicale #2

Georges Aperghis est un immense compositeur ; l'un des rares à savoir combiner la question du son et du sens dans la musique. Quelle incroyable œuvre que celle-ci, que cette langue musicale, musique phonétique, jeu du corps dans le son projeté, éclats de sens dans la multitude des lettres jouées. Pour écrire sa musique, Georges Aperghis s'est appuyé sur des musiciens, musiciennes, chanteurs, chanteuses, leur a demandé d'être plus que des interprètes, d'être des compagnons de voyages, de recherches, d'aventures. Donatienne Michel-Dansac est l'une de ses complices, sans doute la plus importante. Elle a consacré une partie de sa vie à servir cette recherche avec lui, pour aboutir à ce langage si parfait.

Les *Récitations* sont en même temps des études fondatrices et une base indispensable et essentielle au théâtre musical. C'est ce que Donatienne Michel-Dansac va nous faire découvrir en nous proposant quelques-unes de ces pièces remarquables, en nous offrant quelques clés d'écoute et de compréhension et en nous racontant quelques anecdotes des moments de recherche partagés avec Georges Aperghis.

Avec **Donatienne Michel-Dansac**

**Donatienne Michel-Dansac**  
soprano

**Christian Sebille**  
médiateur

JEUDI 2 MAI  
17H00  
ENTRÉE LIBRE  
•  
BMVR L'ALCAZAR  
•  
RENCONTRE

## Tourbillons

*Tourbillons* est un spectacle unissant des pièces de Georges Aperghis originellement composées pour le concert (*Six tourbillons*, 1989, et *Cinq calmes plats*, 1992, deux cycles pour voix seule) à une écriture destinée à la scène (un texte commandé à Olivier Cadiot), s'inscrivant en brefs inserts déstabilisateurs, en pensées monomaniaques. Georges Aperghis aime imposer à une succession de figures vocales une série d'affects et de tons expressifs sans cesse changeants. Il crée ainsi un kaléidoscope d'expressions imaginaires à la limite de la dislocation mentale.

Performance portrait pour voix seule de **Georges Aperghis**

**Donatienne Michel-Dansac**  
interprétation

**Georges Aperghis**  
musique et  
mise en scène

**Olivier Cadiot**  
textes

**Daniel Lévy**  
scénographie  
et création lumières

**Antoine Seigneur-Guerrini**  
régisseur

VENDREDI 3 MAI  
ET SAMEDI 4 MAI  
19H00  
TARIF UNIQUE : 6€  
•  
LA CRIÉE THÉÂTRE  
NATIONAL DE MARSEILLE  
PETIT THÉÂTRE  
•  
SPECTACLE  
Production CCAM  
Vandœuvre-scène nationale  
de Vandœuvre-lès-Nancy.



# Aks

«La gloire de celui qui meurt toutes choses pénètre l'univers, et resplendit davantage en un point, et moins ailleurs.» Ainsi s'ouvre le premier chant du Paradis de la *Divine Comédie* de Dante mis en musique par Pascal Dusapin dans *Comoedia*. Le répertoire vocal du compositeur est ici à l'honneur avec trois de ses œuvres pour soprano et ensemble parmi lesquelles figurent Aks, composée d'après le texte populaire occitan *Lo Bouvé* (Le Bouvier), et *Ô Berio*, clin d'œil au musicien tant apprécié. Le programme sera jalonné par les œuvres phares de trois compositeurs particulièrement chers à Pascal Dusapin, *Flag* de Franco Donatoni, le *Concerto pour violoncelle* de György Ligeti et *Thallein* d'Iannis Xenakis.

Avec **C Barré**, ensemble instrumental associé au *gmem*-CNCM-marseille et parrainé par Musicatreize.

**Sébastien Boin**  
direction musicale

solistes invités:  
**Françoise Kubler**  
soprano

**Alexis Descharmes**  
violoncelle

## Programme

—  
*Ô Berio*  
**Pascal Dusapin**

—  
*Flag*  
**Franco Donatoni**

—  
Aks  
**Pascal Dusapin**

—  
*Concerto pour violoncelle*  
**György Ligeti**

—  
*Comoedia*  
**Pascal Dusapin**

—  
*Thallein*  
**Iannis Xenakis**

VENDREDI 3 MAI  
21H00  
TARIF UNIQUE : 6€

LA CRIÉE THÉÂTRE  
NATIONAL DE MARSEILLE  
PETIT THÉÂTRE

CONCERT

Coproduction C Barré/  
*gmem*-CNCM-marseille.

# Siwa

## LA PERSISTANCE RÉTINIENNE D'UN EDEN FANTASMÉ

Création pour 4 hommes et quatuor à cordes. En 1993, Michel Kelemenis visite l'oasis de Siwa. La beauté minérale des lieux s'agrège alors au choc de la disparition d'un proche dans une unique émotion. Les années passent, mais l'image hante le chorégraphe.

20 ans plus tard, le *Quatuor à cordes* de Claude Debussy et la création musicale «en miroir» de Yves Chauris, accompagnent une danse d'hommes sur le chemin d'une méditation sur l'éternité, devant la puissance des horizons inexplicables de Siwa.

De **Michel Kelemenis**

**Michel Kelemenis**  
chorégraphie,  
scénographie  
et images

**Claude Debussy**  
**Yves Chauris**  
musique

**Quatuor Tana :**  
**Antoine Maisonhaute**  
**Chikako Hosoda**  
violons  
**Maxime Desert**  
alto  
**Jeanne Maisonhaute**  
violoncelle

**Luc Bénard**  
**Louis Combeaud**  
**Samuel Delvaux**  
**Benjamin Dur**  
danseurs

**Steeve Calvo**  
vidéo

**Jean-Bastien Nehr**  
lumières

**Philippe Combeau**  
costumes

EN PARTENARIAT AVEC LA CRIÉE  
THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE  
COPRODUCTION  
MARSEILLE-PROVENCE 2013,  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

## Programme

—  
*Quatuor à cordes*  
**Claude Debussy**

—  
C R É A T I  
• I  
2 O  
O 1 3 • N

*Quatuor à cordes n°2*  
**Yves Chauris**

COMMANDE *gmem*-CNCM-MARSEILLE

SAMEDI 4 MAI  
21H00  
TARIF UNIQUE : 6€

LA CRIÉE THÉÂTRE NATIONAL  
DE MARSEILLE  
GRAND THÉÂTRE

MUSIQUE / DANSE

Production  
Kelemenis & cie/  
Klap Maison pour la danse  
et *gmem*-CNCM-marseille.  
Coproduction  
Marseille-Provence 2013,  
Capitale Européenne de la Culture.  
Avec le soutien de la SACD,  
l'Institut Français et du Fonds  
Roberto Cimetta.  
La Fondation BNP Paribas  
accompagne les projets de  
Kelemenis & cie.





# Beautiful Soooooouup!

Des variations musicales sur la figure d'Alice, avec une création du compositeur Georges Aperghis, un petit voyage dans les délices de l'humour anglais, et du non-sens cher à Lewis Carroll, le tout chanté et raconté par Donatienne Michel-Dansac et Vincent Leterme.

Avec **Donatienne Michel-Dansac** et **Vincent Leterme**

**Donatienne Michel-Dansac**

voix

**Vincent Leterme**

piano

## Programme

—  
Five Lewis Carroll  
Poems: The Lobster  
Quadrille

The Mock Turtle's song  
(Beautiful Soup,  
so rich and green)

The Duchess' Lullaby

The Little Crocodile

Jabberwocky

**John Duke**

—  
Trois mélodies:  
Le Chapelier  
(René Chalupe)

**Erik Satie**

—  
snagS and Snarls:  
Twinkle, twinkle,  
little star

Alice-Acrostiche

**Unsub Chin**

—  
Alice in Wonderland

**Richard Addinsell**

—  
Nonsense Songs:  
The Queen of Heart

Speak roughly to  
your little boy  
(The Duchess' Lullaby)

Mock Turtle soup  
(The Mock Turtle's song)

Will you walk a little  
faster (The Lobster  
Quadrille)

**Liza Lehmann**

—  
La tête en bas  
**Georges Aperghis**

DIMANCHE 5 MAI  
11H00  
TARIF NORMAL : 10€  
TARIF RÉDUIT : 6€\*  
•  
FOYER DE L'OPÉRA  
•  
CONCERT

\*DEMANDEURS D'EMPLOI,  
ÉTUDIANTS, -25 ANS

Remerciements  
à la maison Chanel  
pour la robe de  
Donatienne Michel-Dansac

DANS LE CADRE DE LA PROGRAMMATION  
« MATINS SONNANTS #3 ».  
EN CO-RÉALISATION AVEC L'OPÉRA  
DE MARSEILLE

# Médée Kali

«C'est à la tragédie grecque que Laurent Gaudé se mesure à nouveau. Sous sa plume, Médée n'est plus simplement la femme trahie par Jason mais l'auteur lui offre une aura de mystère beaucoup plus lointaine. Médée a tué ses enfants. Le temps a passé et l'idée que ses fils reposent en terre grecque lui est insupportable. Elle revient sur le tombeau de ses enfants pour les en extraire et que sa vengeance soit totale. Elle est suivie par un homme qu'elle ne connaît pas. Elle aime sa présence. Elle sent qu'elle sera bientôt à sa merci. Parce qu'il est beau et que Médée n'a jamais su résister à la beauté des hommes.» (Source: Actes Sud)

De **Lionel Ginoux**

**Lionel Ginoux**

composition

**Laurent Gaudé**

auteur

**Bénédicte Roussenq**

soprano

**Joël Versavaud**

saxophone

**Laurent Camatte**

alto

**Adeline Lecce**

violoncelle

**Marion Liotard**

piano

C R É A T  
• I  
2 O  
O 1 3 • N

MERCREDI 15 MAI  
19H00

ENTRÉE LIBRE  
SUR RÉSERVATION

•  
ABD GASTON-DEFFERRE

•  
OPÉRA DE CHAMBRE  
VERSION CONCERT

Coproduction Act'tempo /  
gmem-CNCM-marseille  
Avec l'aide du Conseil  
Régional PACA et l'aide à l'écriture  
lyrique de la fondation  
Beaumarchais.  
Avec le soutien de la Chartreuse  
de Villeneuve-lez-Avignon.  
En résidence au PIC/Ensemble  
Télémaque

DANS LE CADRE DE LA PROGRAMMATION  
« MUSIQUES EN CHANTIER #4 ».  
EN PARTENARIAT AVEC LA  
BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE

## PARTENAIRES

Le **gmem**-CNCM-marseille est subventionné par :



Le **gmem**-CNCM-marseille est soutenu par :



Les médias partenaires du festival sont :



Le **gmem**-CNCM-marseille collabore avec :



Le **gmem**-CNCM-marseille est membre du collectif :



Marseille-Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture est partenaire de «Les musiques 2013, un festival éclaté»



## LIEUX

### **ABD GASTON-DEFFERRE**

–  
18-20, rue Mirès – 13003 Marseille  
Métro 2: Désirée-Clary  
Tramway 2: Arenc le Silo  
Bus 70: Ruffi Mirès

### **BMVR L'ALCAZAR (BIBLIOTHÈQUE DE MARSEILLE À VOCATION RÉGIONALE)**

–  
58, cours Belsunce – 13001 Marseille  
Métro 1: Colbert  
Tramway 2: Belsunce Alcazar

### **FRICHE LA BELLE DE MAI**

–  
41, rue Jobin – 13003 Marseille  
Métro 1 et 2: Gare St Charles (10 mn)  
Métro 1: 5 Avenues / Longchamp (10 mn)  
Tramway: Palais Longchamp (10 mn)  
Bus 49b: Jobin / Bus 52: Jobin /  
Bus 33: National Guibal  
Bus de nuit 533: National Guibal

### **LA CRIÉE THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE**

–  
30, quai de Rive Neuve – 13007 Marseille  
Métro 1: Vieux-port  
Bus 55, 60, 80, 81 et 83: Théâtre

### **LE MERLAN SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE**

–  
Avenue Raimu – 13014 Marseille  
Du Centre Bourse: Bus 32: Mérimée-Corot  
Des Réformés: Bus 34: Mérimée-Corot  
Du métro St-Just: Bus 53: Théâtre du Merlan  
Du métro La Rose: Bus 27: Théâtre du Merlan  
[www.merlan.org](http://www.merlan.org)

### **OPÉRA DE MARSEILLE ET PARVIS**

–  
2, rue Molière – 13001 Marseille  
Métro 1: Vieux-Port

### **PUITS YVON-MORANDAT À GARDANNE**

–  
1480, Avenue d'Arménie – 13120 Gardanne  
Bus: depuis la gare SNCF de Gardanne – Bus 3  
Voiture: depuis Marseille, sortie «Gardanne Ouest» + première à gauche  
Depuis Aix-en-Provence, sortie «Puits Morandat» + première à droite

## LOCATIONS / RESERVATIONS

**gmem**-CNCM-marseille  
15, rue de Cassis  
13008 Marseille  
n° licence d'entrepreneur:  
2-1052694-[www.gmem.org](http://www.gmem.org)

Réservation et règlement des places  
par CB en téléphonant au  
**04 96 20 60 10**  
ou par mail:  
[billetterie@gmem.org](mailto:billetterie@gmem.org)

–  
Espace Culture Marseille  
04 96 11 04 61/  
[www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net)

–  
Fnac, Carrefour, Géant, Magasin U,  
Intermarché. 08 92 68 36 22 (0,34€/min)  
[www.fnac.com](http://www.fnac.com),  
[www.carrefour.fr](http://www.carrefour.fr),  
[www.francebillet.com](http://www.francebillet.com)

–  
Le festival est partenaire de «Flux de Marseille». Découvrez 6 festivals pour 45€:  
[www.fluxdemarseille.com](http://www.fluxdemarseille.com)



## TARIFS

### **Les Musiques 2013, un festival éclaté**

**Tarif unique: 6€**

–  
**Entrée libre pour :**

*Conversations Musicales*  
mercredi 3 avril et jeudi 2 mai

*Oiseaux/Tonnerre*  
Parcours sonore en entrée libre

*Musiques en chantier*  
lundi 15 avril et mercredi 15 mai

*Sirènes et Midi Net*  
mercredi 1<sup>er</sup> mai










–  
**Tarifs spéciaux :**

*Matins Sonnants*  
dimanche 5 mai  
Tarif normal: 10€  
Tarif réduit: 6€\*  
\*Lycéens et étudiants, demandeurs d'emploi et allocataires du RSA.

Installation du samedi 13 avril  
au dimanche 12 mai  
Tarif normal: 5€  
Tarif réduit: 3€\*  
\*Lycéens et étudiants, demandeurs d'emploi et allocataires du RSA.  
Gratuité pour: Les habitants de Gardanne, les enfants de moins de 12 ans et les membres de l'association des anciens mineurs du Puits Morandat.  
Tarifs spéciaux sur présentation d'un justificatif.  
Billetterie sur place.

*O Mensch!*  
mardi 30 avril  
Tarif normal: 12€  
Tarifs réduits:  
-25 ans: 9€  
Accès personnes en situation de handicap, minima sociaux, demandeurs d'emploi: 8€  
Enfant de -12 ans: 6€

CALENDRIER

LUN. 01 <sup>ER</sup> AVR.	14H00	AVANT-PREMIÈRE SUR INVITATION <b>Miniature #13 – Ronde</b> p.2		INSTALLATION MUSICALE CHÂTEAU D'IF
MER. 03 AVR. ENTRÉE LIBRE	17H00	<b>Conversation musicale #1</b> p.3		RENCONTRE BMVR L'ALCAZAR
JEU. 04 AVR. 6€	19H00	<b>Quatuor Tana</b> p.4		CONCERT FRICHE BELLE DE MAI
6€	21H00	<b>Ictus Strings</b> p.5		CONCERT FRICHE BELLE DE MAI
VEN. 05 AVR. 6€	18H30 20H30 22H30	<b>Les mondes de roré</b> p.6		CONCERT ACOUSMATIQUE FRICHE BELLE DE MAI
SAM. 06 AVR. DIM. 07 AVR. 6€	20H30 15H00	<b>L'Odyssée 2013</b> p.7		CONCERT LE MERLAN
VEN. 12 AVR. 5€/3€/GRATUIT	18H00	<b>Oiseaux/Tonnerre</b> installation du sam. 13 avr. au dim. 12 mai p.8		VERNISSAGE INSTALLATION PUITS MORANDAT/GARDANNE
LUN. 15 AVR. ENTRÉE LIBRE	19H00	<b>Venue d'ailleurs</b> p.9		CONCERT ABD GASTON-DEFFERRE
MAR. 30 AVR. 12/9/8/6€	20H30	<b>O Mensch!</b> p.10		OPÉRA LA CRIÉE
MER. 1 <sup>ER</sup> MAI. ACCÈS LIBRE	12H00	<b>Sirènes et Midi Net!</b> p.11		PERFORMANCE PARVIS DE L'OPÉRA
JEU. 02 MAI. ENTRÉE LIBRE	17H00	<b>Conversation musicale #2</b> p.12		RENCONTRE BMVR L'ALCAZAR
VEN. 03 MAI. 6€	19H00	<b>Tourbillons</b> p.13		SPECTACLE LA CRIÉE
6€	21H00	<b>Aks</b> p.14		CONCERT LA CRIÉE
SAM. 04 MAI 6€	19H00	<b>Tourbillons</b> p.13		SPECTACLE LA CRIÉE
6€	21H00	<b>Siwa</b> p.15		MUSIQUE / DANSE LA CRIÉE
DIM. 05 MAI. 10€/6€	11H00	<b>Beautiful Soooooouup!</b> p.16		CONCERT FOYER DE L'OPÉRA
MER. 15 MAI. ENTRÉE LIBRE	19H00	<b>Médée Kali</b> p.17		CONCERT ABD GASTON-DEFFERRE

